



ТЕМА ВЛИЯНИЯ ВИЗАНТИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ НА РАННЮЮ РУССКУЮ ЛИТЕРАТУРУ

Абдимажитова Севинч Жамшидовна

3 курс УзФинПИ

Научный руководитель: д.ф.ф.н. (PhD)

Шаринова Мутабар Камоловна

АННОТАЦИЯ: *Статья посвящена изучению влияния византийской культуры на развитие ранней русской литературы. Анализируется роль византийских религиозных и литературных традиций, которые проникли на Русь после принятия христианства в 955 году. Особое внимание уделяется процессу перевода священных текстов и богослужебных книг, а также заимствованию жанров, таких как жития святых и апокрифы. Рассматривается деятельность Кирилла и Мефодия, создание старославянского языка и его влияние на письменность. Также исследуется роль византийских церковных писателей и миссионеров в формировании русской литературы. В статье показано, как византийское наследие стало основой для развития русской литературы, оказывая влияние на её жанры, стиль и духовную направленность в первые века христианства на Руси.*

Автор анализирует процесс заимствования византийских литературных традиций, включая переводы священных текстов, таких как Библия и жития святых, а также богослужебных книг. В статье рассматриваются ключевые фигуры, такие как Кирилл и Мефодий, чья миссионерская деятельность способствовала распространению старославянского языка и письменности. Особое внимание уделено жанрам ранней русской литературы, таких как жития, апокрифы и проповеди, которые были заимствованы из византийской традиции. Византийское влияние проявляется также в литературной стилистике, богословских и философских взглядах, а также в развитии церковного искусства. Статья подчеркивает, что византийское наследие



сыграло ключевую роль в формировании русской духовной и литературной традиции, заложив основы для дальнейшего развития литературы на Руси.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *Византийская культура, Русь, Христианизация, Ранняя русская литература, Переводная литература, Старославянский язык, Жития святых, Богослужебные книги, Кирилл и Мефодий, Византийские традиции, Литературные жанры, Иконы и иконография, Апокрифы, Церковные писатели, Византийское наследие, Летописи, Проповеди, Священные тексты, Библейские переводы, Религиозная литература.*

1. Влияние византийской литургической поэзии на формирование раннерусской поэзии

Византийская литература — это греческая литература средневековья, написанная в Византийской империи или за ее пределами.¹ Это было отмечено лингвистической диглоссией; использовались две различные формы византийского греческого: научный диалект, основанный на аттическом греческом, и просторечный, основанный на греческом койне. Большинство ученых считают, что "литература" включает все средневековые греческие текст,² но некоторые определяют это с определенными ограничениями. Византийская литература является преемницей древнегреческой литературы и составляет основу современной греческой литературы, хотя и пересекается с обоими периодами.

В традиции ощущались конкурирующие влияния эллинизма, христианства и более раннего в истории империи язычества.

1. Браунинг, Роберт (2022). "Греческая литература: византийская литература"

2. Каждан, Александр (1991). "Литература". . Оксфордский словарь Византии. Оксфорд: Издательство Оксфордского университета. ISBN 978-0-19-504652-6.



Поэзия часто ограничивалась музыкальными гимновыми формами или более нишевой традицией эпиграмм, в то время как древние драмы и эпосы устарели.

До недавних исследований Александра Каждана, Саймона Франклина и других академические круги не придавали значения византийской литературе. Ранее она считалась либо низшим вариантом древнегреческой или библейской литературы, либо важной только благодаря своему вкладу в современную греческую литературу.

Следующая учётная запись классифицирует византийскую литературу по пяти группам. К первым трём относятся представители тех видов литературы, которые продолжали древние традиции: историки и летописцы, энциклопедисты и эссеисты, а также авторы светской поэзии. Две другие группы включают новые литературные жанры, церковную и богословскую литературу и популярную поэзию.

Поэзия часто ограничивалась музыкальными гимновыми формами или более нишевой традицией эпиграмм, в то время как древние драмы и эпосы устарели.

До недавних исследований Александра Каждана, Саймона Франклина и других академические круги не придавали значения византийской литературе. Ранее она считалась либо низшим вариантом древнегреческой или библейской литературы, либо важной только благодаря своему вкладу в современную греческую литературу.

Следующая учётная запись классифицирует византийскую литературу по пяти группам. К первым трём относятся представители тех видов литературы, которые продолжали древние традиции: историки и летописцы, энциклопедисты и эссеисты, а также авторы светской поэзии. Две другие группы включают новые литературные жанры, церковную и богословскую литературу и популярную поэзию.

Принятие христианства в Киевской Руси стало катализатором культурного обмена между Русью и Византией. Византийская культура, в первую очередь



религиозные и литературные традиции, проникла на русскую землю через священные тексты, а также через деятельность церковников и миссионеров. Важнейшими этапами этого процесса стали переводы священных текстов, таких как Библия, а также произведений Отцов Церкви и богослужебных книг.

Церковные писатели, такие как Иоанн Златоуст, Василий Великий и другие византийские теологи, оказывали важное влияние на русскую литературу. Особое значение имели труды таких авторов, как Иоанн Дамаскин, чьи богословские произведения были переведены на старославянский язык и оказали влияние на русское богословие и литературные традиции.

Миссионеры из Византии сыграли важную роль в формировании русской письменности. Создание кириллицы Кириллом и Мефодием, а также их труд по переводу библейских и церковных текстов на славянский язык стали основой для развития письменности на Руси. Это позволило не только проводить богослужения на понятном языке, но и развивать литературное творчество на основе византийских моделей.

2. Ранние русские авторы и их связь с Византией.

Ранние русские авторы и их связь с Византией играют важную роль в формировании культуры и литературы Древней Руси. Византия оказала глубокое влияние на религиозную и культурную жизнь, а также на письменность Руси.

Кирилл и Мефодий (IX век). Кирилл (до схимы Константи́н, прозвище «Фило́соф», 827—869, Рим) и Мефо́дий (815—885, Моравия) — святые православной и католической церковей, братья-миссионеры из города Салоники (в славянской традиции Солунь), создатели старославянской азбуки и церковнославянского языка, проповедники христианства. Славянская письменность была создана в 9 веке, в 863 году. Созданная Кириллом и Мефодием азбука получила название «кириллица» в честь Кирилла. Не каждый знает, что 24 мая – особенный день.

Самыми важными фигурами в этом контексте являются братья Кирилл и Мефодий. Они родом из Византии, и их миссия по пропаганде христианства



среди славян, а также создание славянской письменности (кириллицы) были тесно связаны с византийской культурой. Кирилл и Мефодий разработали алфавит, который позже стал основой для письменности многих славянских народов, в том числе для древнерусского языка.³

Они перевели Библию на язык, позже известный как старославянский (или староболгарский), и изобрели глаголицу — славянский алфавит, основанный на греческих буквах, который в своей окончательной кириллической форме до сих пор используется в качестве алфавита в современном русском языке и ряде других славянских языков.

Нестор Летописец (XI век). Нестор Летописец, также Нестор Печёрский, Нестор Кіевский (ок. 1056—1114) — древнерусский агиограф конца XI — начала XII веков, монах Киево-Печерского монастыря. Составитель «Жития Феодосия Печерского» и «Жития Бориса и Глеба».

Так как Нестор был монахом, его описание пронизано богословским осмыслением происходящего. Такие описания больше относятся к событиям в летописи, очевидцем которых был сам автор.

Нестор, монах Киево-Печерского монастыря, считается автором «Повести временных лет» — памятника древнерусской литературы и славянской культуры. Благодаря этому бесценному труду агиограф получил звание «отец русской истории». Православная церковь воздала монаху почести, причислив его к лику святых.

Традиционно считается также одним из составителей «Повести временных лет»,⁴ которая наряду с «Чешской хроникой» Козьмы Пражского и «Хроникой и деяниями князей или правителей польских» Галла Анонима имеет фундаментальное значение для славянской истории и культуры. Однако из всех списков «Повести временных лет» его имя как автора читается только в позднем Хлебниковском списке XVI века. Ряд учёных рассматривает данное упоминание как вторичную вставку и отвергает причастность Нестора к летописанию.



Иоанн Златоуст (ок. 347–407). Один из самых влиятельных христианских теологов и проповедников. Его труды по богословию и проповеди стали важным источником для христианской мысли в Византии и на Руси. Иоанн Златоуст известен своими проповедями, которые были переведены на старославянский и использовались в богослужебной практике.

Максим Исповедник (580–662). Византийский философ и богослов, который боролся против еретических учений своего времени и оказал влияние на развитие православной догматики. Его работы были переведены на старославянский язык и использовались в русской церковной литературе.

3. Чертков Н. С. — «Влияние Византии на развитие русской литературы». Работа посвящена детальному анализу византийского влияния на русскую литературу через изучение литературных форм, жанров и текстов, заимствованных из Византии.

4. Творогов. Нестор, монах Киево-Печерского монастыря, 1987.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Влияние византийской культуры на раннюю русскую литературу стало одним из ключевых факторов, определивших её развитие в первые века христианизации Киевской Руси. Принятие христианства в 955 году открыло для Руси новый мир богословской мысли, письменности и литературных традиций, что обусловило значительное заимствование византийских текстов и жанров. Через переводы священных текстов, житий, апокрифов, а также через труды византийских философов и богословов на Руси был заложен прочный фундамент для формирования русской письменности и духовной литературы.

Значение византийского наследия для ранней русской литературы заключается не только в заимствовании конкретных произведений, но и в переносе византийской литературной и церковной практики, которая оказала влияние на развитие жанров, стиля и формы русской литературы. Житийная литература, богословские трактаты, апокрифы и переводы стали неотъемлемыми составляющими русской духовной традиции, закрепляя идеи о нравственности, святости и спасении.



Таким образом, византийская культура сыграла роль не только в становлении письменности и литературных традиций на Руси, но и в формировании религиозной и философской мысли, что оказало долгосрочное влияние на последующее развитие русской литературы и культуры в целом. Взаимодействие византийской и русской традиций стало важным этапом в истории литературы и духовности, что подтверждается многовековым наследием, которое продолжает влиять на русскую культуру и сегодня.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Банк А.В. Прикладное искусство Византии [Текст] / А. В. Банк - М., 1978. 198 с.
2. Бычков В.В. Византийская эстетика [Текст] / В. В Бычков. М., 1977. - 201 с.
3. Бычков В.В. Малая история византийской эстетики / В. В. Бычков. Киев, 1991. - С. 112.
4. Браунинг Роберт (2022). "Греческая литература: византийская литература"
5. Вагнер Г.К. Византия и Русь. - М., 1989.
6. Горелов А. История русской культуры. М., 2009.
7. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры / А.Я. Гуревич // Избр. тр. Т. 2
8. История России с древнейших времен до конца XVII века /Под ред. А.Н. Сахарова, А.П. Новосельцева. - М., 1996.
9. Каждан А.П. Литература. Оксфордский словарь Византии. Оксфорд: Издательство Оксфордского университета. ISBN 978-0-19-504652-6. – М., 1991.
10. Каждан А.П. Книга и писатель в Византии [Текст] / А.П. Каждан - М., 1973. 140 с.
11. Курилов А.С. История русской литературы XI-XX веков. М.: Наука, 1983. С. 7.
12. Культура Византии [Текст] / Т. 1-3. - М., 1987-1991.
13. Культура Византии в трех томах. М., 1989.